

Translating Greek Tragedy in sixteenth-century Europe
Friday 14th December 2018

Vernon Harcourt Room – St Hilda's College, Cowley Place, Oxford OX4 1DY

10.00-10.30 Registration and Coffee

10.30-11.00 Welcome from Fiona Macintosh and the organizers; presentation of APGRD 'Translating Ancient Drama' project by Cécile Dudouyt

11.00-12.00 Southern Europe I – Chair:

Elia Borza (Université Catholique de Louvain) – *Neo-Latin in Renaissance Europe*

Giovanna Di Martino (Oxford) – *Theatre Translation and Aeschylus in Early Modern Italy: three case studies*

12.00-12.15 Coffee Break

12.15-1.15 Southern Europe II – Chair: Blair Hoxby (Stanford)

Claudia Cuzzotti (Independent) – *The Hecuba by Michelangelo the Younger (1568-1647): translation and adaptation of Greek tragedy in the Italian Renaissance*

Luísa Resende (Coimbra) - *Sophocles in sixteenth-century Portugal. Aires Vitória's Tragédia del Rei Agaménom*

1.15-2.30 Lunch

2.30-3.50 Northern Europe I – Chair: Blair Hoxby (Stanford)

Malika Bastin-Hammou (Université Grenoble Alpes) – *Florent Chrestien's Latin Translations of neglected Greek Tragedies*

Thomas Baier (Würzburg) – *Camerarius on Greek Tragedy*

Angelica Vedelago (Padua) – *Thomas Watson's Antigone: the didacticism of Neo-Latin academic drama*

3.50-4.10 Coffee Break

4.10-5.30 Northern Europe II – Chair: Tiphaine Karsenti (Paris X)

Cécile Dudouyt (Paris 13) - *Translating and Play-writing: Robert Garnier's patchwork technique*

Tristan Alonge (Université de la Réunion) - *Praising the King, Raising the Dauphin: an unknown sixteenth-century French translation from Euripides recovered*

Tanya Pollard (CUNY) – *Translating and Transgendering Greek Heroines in Early Modern England*

5.30-6.30 Plenary led by Stuart Gillespie (Glasgow)

6.30-7.45 Drinks Reception (SCR): book launch of *Epic Performances from the Middle Ages into the Twenty-First Century*, eds. Fiona Macintosh, Justine McConnell, Stephen Harrison and Claire Kenward (OUP 2018)

7.45-9.30 Dinner (South Seminar Room)